

# ECU-2Te

Digital uketimer - Digital ugetimer - Digitaalinen viikkoajastin - Digitalt veckour  
 Cyfrowy tygodniowy programator czasu - Horloge hebdomadaire numérique - Digitaler Wochenzeitschaltuhr  
 Digitale wekeiikse timer - Dijital haftalık zamanlayıcı - Цифровой недельный таймер  
 Ψηφιακός εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης - Digitális heti időzítő  
 Digitalni tjedni mjerac vremena - Седмичен програматор

**GlenDimplex**  
NORDIC

Box 16, 7501 Stjørdal  
NORWAY

www.glendimplex.no  
email@glendimplex.no



Elektroniczne sterowanie temperaturą pomieszczenia plus tygodniowy programator czasu z rozruchem adaptacyjnym

## Montering Montage Asennus

## Montaż Montaj Монтаж

## Συναρμολόγηση Összeszerelés Montaža

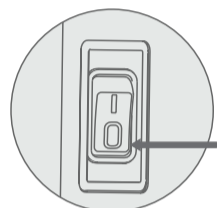
## Demontering Irroitus Demontaž Démontage

## Demontage Sökme Разборка

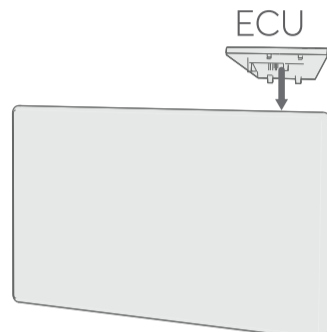
## Αποσυναρμολόγηση Szétszerelés Demontaža

1

av, pois, **wył.**, éscactivé  
aus, uit, kapalı, выкл,  
απενεργοποιήστε, ki, isklj.



2



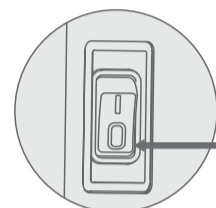
3



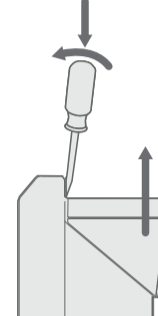
Klikk  
Klick  
Napsauta  
**Kliknaç**  
Cliquez  
Klicken  
Klik  
Tik  
Защелкнуть  
Κλικ  
Kattanás

1

av, pois, **wył.**, éscactivé  
aus, uit, kapalı, выкл.  
απενεργοποιήστε, ki, isklj.



2



**1** Still dag og klokke.  
Indstil dag og tid.  
Aseta päivä ja aika.  
Ställ in dag och tid.  
Ustawić dzień i godzinę

Configuration jour et heure.  
Tag und Uhrzeit einstellen.  
Dag en uur-instelling.  
Gün ve saati ayarlayın.  
Установка даты и времени.

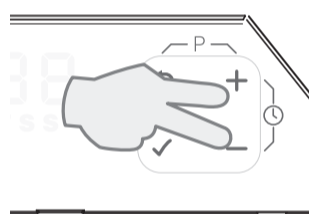
Ρυθμίστε ημέρα και ώρα.  
Állítsa be a napot és az időt.  
Namjestite dan i vrijeme.  
Нагласете датата и часа

**2** Temperatura  
Lämpötila  
Temperature  
Température

Σıcaklık  
Температура  
Θερμοκρασία  
Hőmérséklet  
Temperatura

Trykk samtidig på + og -  
Tryk samtidigt på + og -  
Paina samanaikaisesti + ja -  
Tryck samtidigt på + och -  
**Nacisnąć jednocześnie + oraz -**  
Appuyez simultanément sur + et -  
Gleichzeitig + und - drücken

Druk tegelijkertijd op + en -  
Αυγνι anda + ve -  
Нажмите одновременно + и -  
Πατήστε ταυτόχρονα + και -  
Nyomja meg egyszerre a + és - gombot  
Pritisnite istovremeno + i -  
Натиснете + и - одновременно



A: Still inn time  
Indstil time  
Aseta tunti  
Ställ in timme  
**Ustawić godzinę**

Régler l'heure  
Stunde einstellen  
Stel het uur in  
Saati ayarla

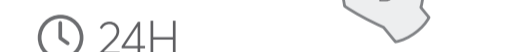
Установите час  
Ρυθμίστε τις ώρες  
Állítsa be az órát  
Namjestite sat  
Нагласете часа



B: Bekreft  
Bekræft  
Vahvista  
Bekräfta  
**Potwierdzić**

Confirmer  
Bestätigen  
Bevestigen  
Onayla

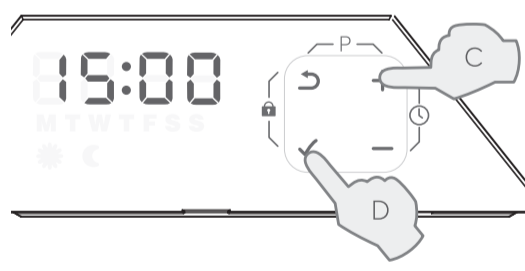
Подтвердите  
Επιβεβαιώστε  
Jónáhagyás  
Potvrditi  
Потвърдете



C: Still inn minutt  
Indstil minut  
Aseta minuutti  
Ställ in minut  
**Ustawić minuty**

Régler les minutes  
Minuten einstellen  
Stel de minuut in  
Dakikayı ayarla

Установите минуты  
Ρυθμίστε τα λεπτά  
Állítsa be a percet  
Namjestite minute  
Нагласете минутите



D: Bekreft  
Bekræft  
Vahvista  
Bekräfta  
**Potwierdzić**

Confirmer  
Bestätigen  
Bevestigen  
Onayla

Подтвердите  
Επιβεβαιώστε  
Jónáhagyás  
Potvrditi  
Потвърдете



E: Still inn dag  
Indstil dag  
Aseta päivä  
Ställ in dag  
**Ustawić dzień**

Régler le jour  
Tag einstellen  
Stel de dag in  
Günü ayarla

Установите день  
Ρυθμίστε την ημέρα  
Állítsa be a napot  
Namjestite dan  
Нагласете деня



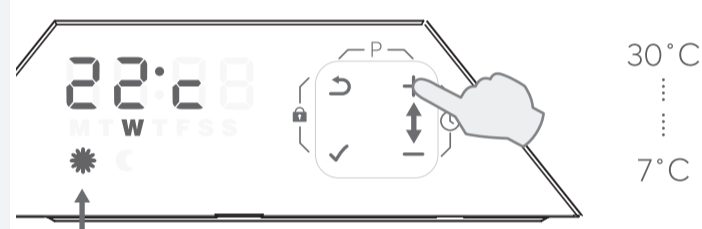
F: Bekreft  
Bekræft  
Vahvista  
Bekräfta  
**Potwierdzić**

Confirmer  
Bestätigen  
Bevestigen  
Onayla

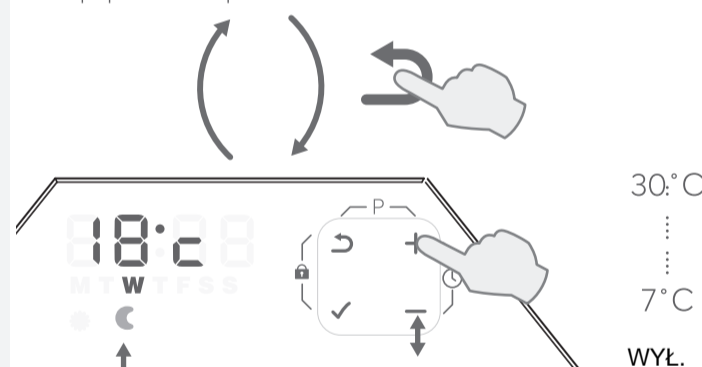
Подтвердите  
Επιβεβαιώστε  
Jónáhagyás  
Potvrditi  
Потвърдете



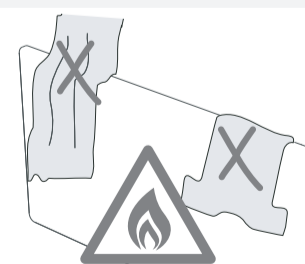
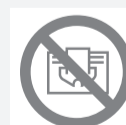
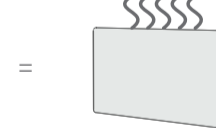
M	T	W	T	F	S	S
Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lørdag	Søndag
Maanantai	Tiistai	Keskiviikko	Torstai	Perjantai	Lauantai	Sunnuntai
Måndag	Tisdag	Onsdag	Torsdag	Fredag	Lördag	Söndag
<b>Poniedziałek</b>	<b>Wtorek</b>	<b>Środa</b>	<b>Czwartek</b>	<b>Piątek</b>	<b>Sobota</b>	<b>Niedziela</b>
Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag
Pazartesi	Salı	Çarşamba	Perşembe	Cuma	Cumartesi	Pazar
Понедельник	Вторник	Среда	Четверг	Пятница	Суббота	Воскресенье
Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο	Κυριακή
Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap
Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota	Nedjelja
Понеделник	Вторник	Сряда	Четвъртък	Петък	Събота	Неделя



Tryb  
**Comfort** : - Confort - Konfor  
Komfort - Mukavus - Комфорт - Udobnost



Tryb  
**Eco** - Säastö - Öko - Эко - Οικον - Eko  
Takarék - Ušteda



(N) Ovnen må ikke tildekkes.  
(DK) Ovnen må ikke tildækkes.  
(FI) Lämmitintä ei saa peittää.  
(SE) Elementet får inte övertäckas.

**(EN) Nie zakrywać grzejnika**  
(FR) Ne pas couvrir l'appareil  
(DE) Heizung nicht abdecken.  
(NL) Het toestel niet afdekken  
(TR) Üstünü Kapatmayınız  
(RU) Не накрывайте обогреватель.  
(GR) Μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.  
(HU) Ne takarja le a fűtőpanelt.  
(BiH, HR, MNE) Ne prekrivajte radiator.  
(BG) Не покривайте уреда

Program  
Ohjelmointi  
Program

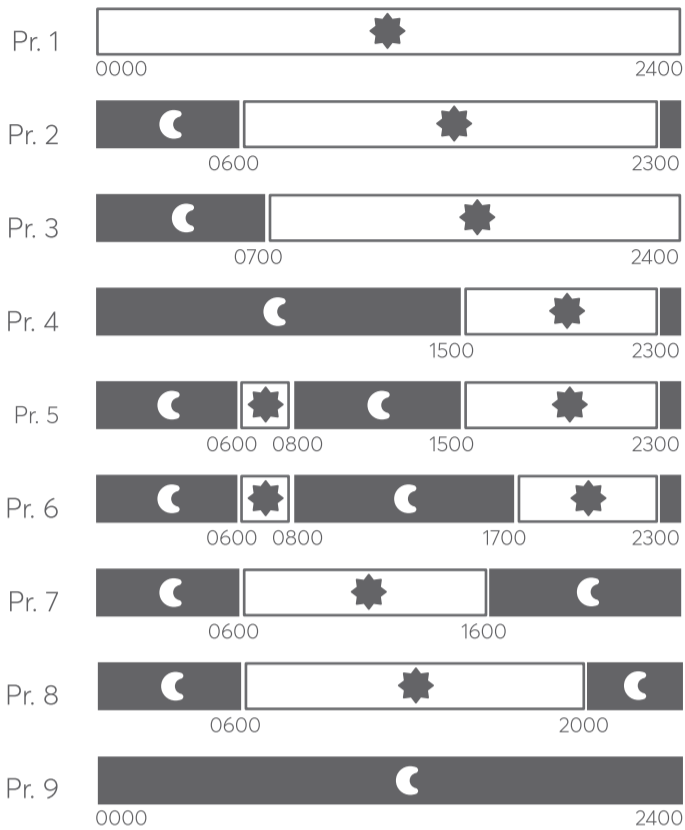
Programm  
Programma

Программа  
Πρόγραμμα  
Програми

Overstyring  
Överstyrning  
Ohitus  
Kasowanie ustawień

Priorité  
Übersteuern  
Voorrang  
Geçersiz kil

Смена режимов  
Παράκαμψη  
Felülírás - Promjena  
Промяна на режима



ECU-2Te har ni døgprogrammer.  
Velg ett program for hver ukedag.

ECU-2Te har ni 24-timersprogrammer.  
Vælg et program for hver ukedag.

ECU-2Te:llä on yhdeksän 24 tunnin ohjelmaa.  
Valitse yksi ohjelma jokaiselle päivälle.

ECU-2Te har nio 24-timmersprogram.  
Välj ett program för varje veckodag.

**ECU-2Te ma dziewięć programów 24-godzinnych.  
Należy wybrać program na każdy dzień tygodnia**

ECU-2Te a neuf programmes 24 heures sur 24.  
Sélectionnez un programme pour chaque jour.

ECU-2Te hat neun 24-Stunden-Programme.  
Wählen Sie für jeden Tag ein Programm aus.

ECU-2Te heeft negen 24 uur programma's.  
Selecteer een programma voor elke dag.

ECU-2Te dokuz 24 saatlik programa sahiptir.  
Her gün için bir program seçin.

ECU-2Te имеет девять 24-часовых программ.  
Выберите одну программу для каждого дня.

Ο ECU-2Te διαθέτει εννέα προγράμματα 24 ωρών.  
Επιλέξτε ένα πρόγραμμα για κάθε ημέρα της εβδομάδας.

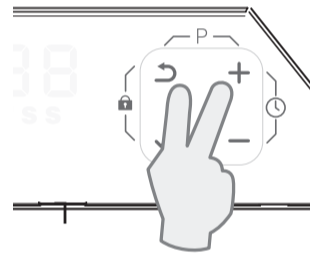
Az ECU-2Te kilenc 24 óráas programot tartalmaz.  
Válasszon egy programot minden napra.

ECU-2Te ima devet 24-satnih programa.  
Odaberite jedan program za svaki dan.

ECU-2Te има девет 24-часови програми. Изберете една програма за всеки ден от седмицата.

Trykk samtidig på ↵ og +  
Tryk samtidigt på ↵ og +  
Paina samanaikaisesti ↵ ja +  
Tryck samtidigt på ↵ och +  
**Nacisnąć jednocześnie > oraz +**  
Appuyez simultanément sur ↵ et +  
Gleichzeitig ↵ und + drücken

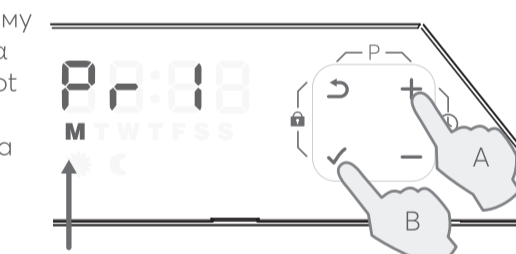
Druk tegelijkertijd op ↵ en +  
Aynı anda ↵ ve +  
Нажмите одновременно ↵ и +  
Πατήστε ταυτόχρονα ↵ και +  
Nyomja meg egyszerre a ↵ és + gombot  
Pritisnite istovremeno ↵ i +  
Натиснете ↵ и + едновременно



A: Velg program  
Vælg program  
Valitse ohjelma  
Välj program  
**Wybrać program**

Sélection de programme  
Programm auswählen  
Selecteer programma  
Programı seçin

Выберите программу  
Επιλέξτε πρόγραμμα  
Válasszon programot  
Odaberite program  
Изберете програма



Mandag - Maanantai - Måndag  
Poniedziałek - Lundi - Montag  
маандаг - Pazartesi - Онедельник  
Δευτέρα - Hétfő - Ponedjeljak  
Понеделник

B: Bekreft  
Bekræft  
Vahvista  
Bekräfta  
**Potwierdzić**

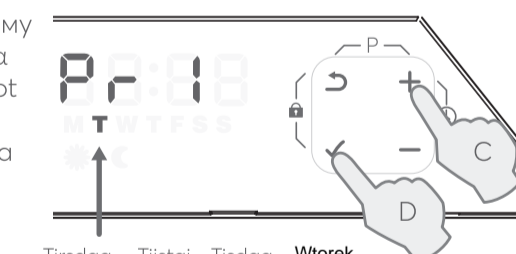
Confirmer  
Bestätigen  
Bevestigen  
Onayla

Подтвердите  
Επιβεβαιώστε  
Jónáhagyas  
Potvrditi  
Потвърдете

C: Velg program  
Vælg program  
Valitse ohjelma  
Välj program  
**Wybrać program**

Sélection de programme  
Programm auswählen  
Selecteer programma  
Programı seçin

Выберите программу  
Επιλέξτε πρόγραμμα  
Válasszon programot  
Odaberite program  
Изберете програма



Tirsdag - Tiistai - Tisdag - **Wtorek**  
Mardi - Dienstag - Salı - Вторник  
Τρίτη - Kedd - Utorak - Вторник

D: Bekreft  
Bekræft  
Vahvista  
Bekräfta  
**Potwierdzić**

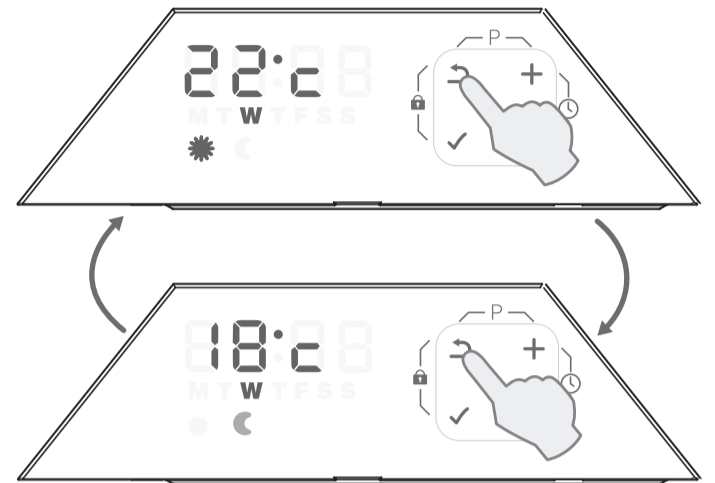
Confirmer  
Bestätigen  
Bevestigen  
Onayla

Подтвердите  
Επιβεβαιώστε  
Jónáhagyas  
Potvrditi  
Потвърдете

Gjenta  
Gjentag  
Toista  
Upprepa  
**Powtórzyć**

Répétez  
Wiederholen  
Herhalen  
Tekrar

Повторите  
Επανάλαβετε  
Ismétlés  
Ponoviti  
Повторете



Trykk ↵ for å overstyre fra Komfort til Øko eller motsatt.  
Overstyringen avsluttes automatisk ved neste hendelse i programmet, eller kl 03:00.

Tryk på ↵ for at overstyre fra Comfort til Eco eller omvendt.  
Overstyringen afsluttes automatisk ved næste begivenhed i programmet eller kl.03:00.

Paina ↵ siirtyäksesi Mukavuustilasta Säästötilaan tai takaisin. Ohjaus päättyy automaattisesti seuraavaan tapahtumaan ohjelmassa tai klo 03:00.

Tryck på ↵ för att överstyra från Comfort till Eco eller vice versa. Förbikopplingen slutar automatiskt vid nästa händelse i programmet eller vid 03:00.

**Naciśnięcie > przełącza status z trybu Comfort na tryb Eco lub odwrotnie. Przełączenie automatycznie zostaje zrealizowane po kolejnym zdarzeniu w programie lub o 03:00**

Appuyez sur ↵ pour passer de Comfort à Eco ou vice versa.  
La substitution se terminera automatiquement à l'événement suivant du programme, ou à 03:00.

Drücken Sie ↵, um von Comfort zu Öco zu wechseln oder umgekehrt. Die Umgehung endet automatisch beim nächsten Ereignis im Programm oder um 03:00 Uhr.

Druk op ↵ om van Comfort naar Eco of vice versa te overschakelen. De overschrijving eindigt automatisch bij de volgende gebeurtenis in het programma of om 03:00 uur

Konfordan Eko'ya veya tersine geçiş için ↵ tuşlarına basın.  
Geçersiz kilma, programdaki bir sonraki olayda veya saat 3'te otomatik olarak sona erecektir.

Нажмите ↵ для изменения режима "Комфорт" на "Эко" или наоборот. Переключение режима будет автоматически завершено при следующем событии в программе или в 03:00.

Πατήστε ↵ για να παρακάμψετε από Άνεση σε Οικον ή αντίστροφα. Η παράκαμψη θα τερματιστεί αυτόματα στο επόμενο συμβάν στο πρόγραμμα ή στις 03:00.

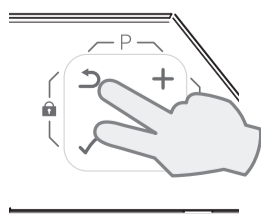
Nyomja meg a ↵ gombot, hogy komfortról takarékra írja felül az állapotot vagy fordítva. A felülírás automatikusan befejeződik a program következő eseményén vagy 03:00 órakor.

Pritisnite ↵ za promjenu iz Udobnost na Ušteda ili obratno.  
Promjena će automatski završiti na sljedećem događaju u programu ili u 03:00.

Κατο натиснете ↵ променят режим от Комфортен на Еко или обратното. Тази промяна се отмяна автоматично при следващо програмиране или в 03:00 часа.

Tastelås  
Näppäinlukko  
Καππαλάς  
Blokada przycisków  
Verrouillage  
Tastensperre  
Vergrendeling

Tuş kilidi  
Блокировка клавиатуры  
Κλειδωμα πληκτρων  
Billentyűzár  
Blokiranje tipki  
Блокировка



Trykk samtidig på ↵ og ✓  
Tryk samtidigt på ↵ og ✓  
Paina samanaikaisesti ↵ ja ✓  
Tryck samtidigt på ↵ och ✓  
**Nacisnąć jednocześnie > oraz V**  
Appuyez simultanément sur ↵ et ✓  
Gleichzeitig ↵ und ✓ drücken

Druk tegelijkertijd op ↵ en ✓  
Aynı anda ↵ ve ✓  
Нажмите одновременно ↵ и ✓  
Πατήστε ταυτόχρονα ↵ και ✓  
Nyomja meg egyszerre a ↵ és ✓ gombot  
Pritisnite istovremeno ↵ i ✓  
Натиснете ↵ и ✓ едновременно

